

А
348

ТБИЛИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

Дж. В. СИЛАГАДZE

ПРИЧАСТИЕ В ЛАТЫШСКОМ И ГРУЗИНСКОМ
ЯЗЫКАХ

/Сопоставительный анализ/

(Ю.661 - Языки народов СССР. Грузинский язык.)

(Ю.674 - Балтийские языки. Латвийский язык.)

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Издательство Тбилисского университета
Тбилиси 1971

ТБИССКИЙ ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

Дж. В. СИЛАГАДЗЕ

ПРИЧАСТИЕ В ЛАТЫШКОМ И ГРУЗИНСКОМ
ЯЗЫКАХ

/Сопоставительный анализ/

(Ю.661 - Языки народов СССР. Грузинский язык.)

(Ю.674 - Балтийские языки. Латвийский язык.)

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Издательство Тбилисского университета
Тбилиси 1971

Работа выполнена на кафедре новогрузинского языка Тбилисского ордена Трудового Красного Знамени государственного университета и на кафедре латышского языка Латвийского ордена Трудового Красного Знамени государственного университета им. П. СТУЧКИ.

Научные руководители:

1. Доктор филологических наук профессор И. И. КВАТРАДЗЕ;
2. Кандидат филологических наук доцент Ю. Ю. КАРКЛИНЬ.

Официальные оппоненты:

1. Доктор филологических наук профессор М. П. ЧХАИДЗЕ;
2. Доктор филологических наук профессор М. РУДЗИТЬ;
3. Кандидат филологических наук доцент Н. Г. АБЕСАДЗЕ.

Ведущее научное учреждение - Тбилисский государственный педагогический институт им. А. С. ПУШКИНА.

Автореферат разослан " 22 " IX 1971 г.

Защита диссертации состоится " 3 " XI 1971 г. на заседании Ученого совета по языковедению Тбилисского государственного университета.

Адрес: Тбилиси, проспект И. Чавчавадзе, 1, ТГУ.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Тбилисского государственного университета.

Ученый секретарь: проф. Г. Е. ШАЛАМБЕРИДЗЕ.

Сопоставительное изучение языков имеет большое теоретическое и практическое значение. При помощи сопоставления выделяются отдельные грамматические категории, выявляются общие законы развития языка. В процессе сопоставления разрабатываются принципы адекватного перевода, отыскиваются те средства и способы, при помощи которых в переводе сохраняются убедительность и экспрессивная сила оригинала.

Сопоставление - один из способов изучения разносистемных языков. В процессе сопоставления яснее выявляются специфические особенности сопоставляемых фактов, что способствует глубокому пониманию общих и частных процессов развития языков.

Цель нашей работы - сопоставить причастия латышского и грузинского языков, найти способы передачи латышских причастий на грузинский язык.

Латышский язык принадлежит к балтийской ветви индоевропейской семьи языков, а грузинский язык вместе с занским /мегрело-чанским/ и сванским составляют картвельскую группу иберийско-кавказской семьи языков. Сопоставляемые языки отделины друг от друга территориально и на всем пути исторического развития никогда не соприкасались. Об отсутствии родственных, территориальных и исторических связей не представляется преодолимым препятствием для сопоставления.

Диссертационная работа состоит из трех частей. В первой части дается классификация причастий, рассматриваются принципы группировки причастий в латышском и грузинском языках, сопоставлены именные категории причастий. В сопоставляемых языках заметно различаются залогом причастий. Здесь дана попытка выявить основу этого различия. Во второй части проанализировано образование причастий, сопоставлены принципы образования, а также